

А твоите устни, сочни като вишни,  
те сякаш молят за целувки.

Когато си протегнеш ти ръката -  
тя бяла е, по-бяла от снегът  
на гордите планински върхове.

О позволи ми да целуна тази  
и царствена, и нежна белота -  
печат на най-върховното блаженство!

ЕЛЕНА. -

О, злоба, ад! Аз виждам, че сте всички  
сдружени да се гаврите със мене!

Но трябваше ли тъй да се сдружите,  
да бъдете жестоки, безсърдечни  
и злобни към едно момиче клето,  
ако вий бяхте истински мъже?

Съперници сте днес - каква надсмешка? -  
за моята ръка! - Да, славен подвиг -  
да се изтръгват с гаври горки сълзи  
от бедните момичета! Човек  
със благородство никога не би  
си позволил да оскърби едно  
момиче беззащитно.

ЛИЗАНДЪР. -

Престани,

Деметрий - двама ние знаем,  
че ти обичаш Хермия. Предавам  
от все сърце правата си над нея -  
в замяна ти ще ми отстъпиш сам  
правата си над милата Елена,  
която любя и до гроб ще любя.

ЕЛЕНА. -

Не са изричани по-люти гаври.

ДЕМЕТРИЙ. -

Не, Хермия - за себе си задръж!

Аз някога я любех, но изчезна